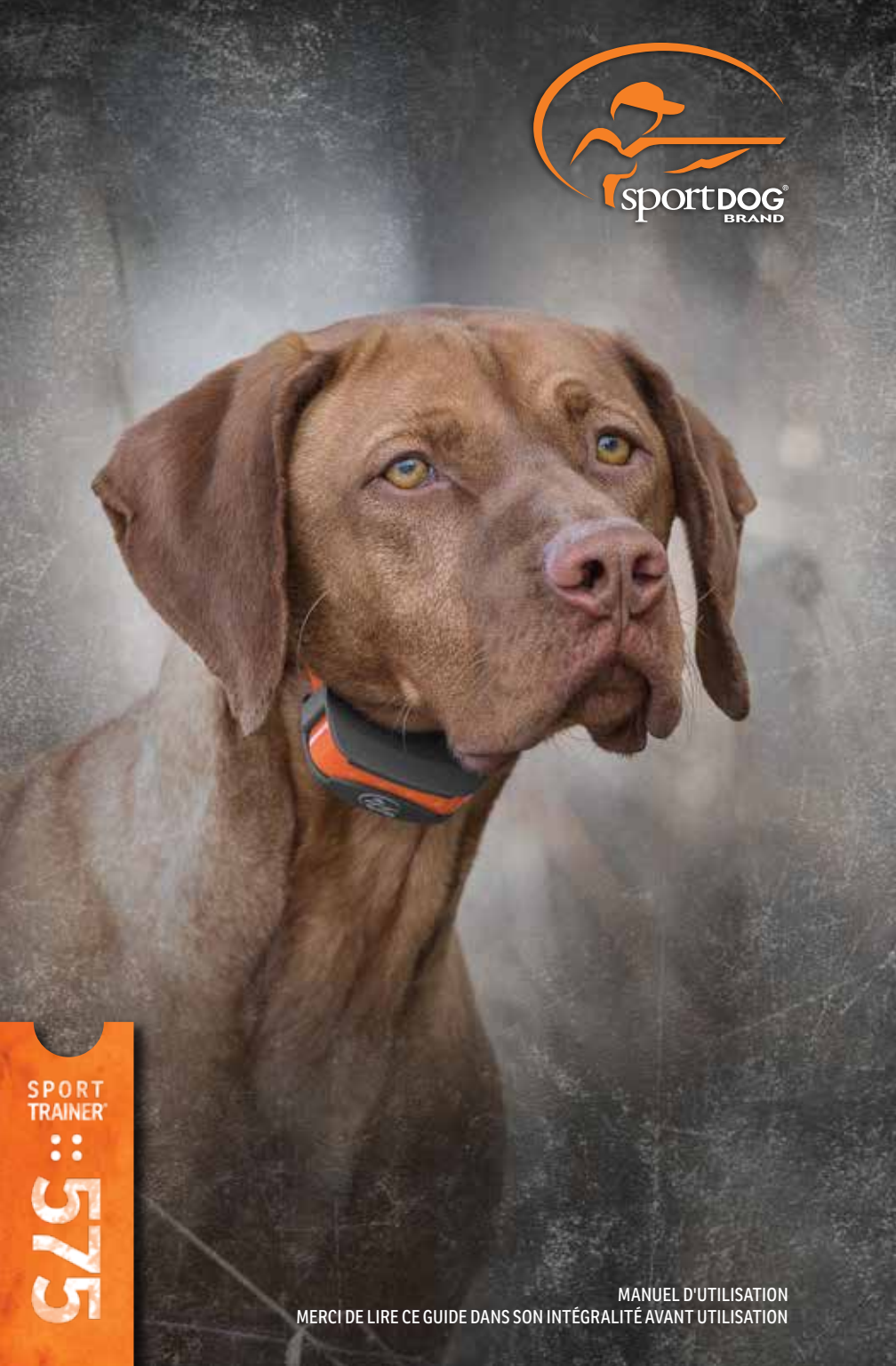


MANUEL D'UTILISATION
MERCI DE LIRE CE GUIDE DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT UTILISATION

Ci-après, « Nous » peut renvoyer collectivement à Radio Systems Corporation, Radio Systems PetSafe Europe Ltd., Radio Systems Australia Pty Ltd., ainsi qu'à toute autre filiale ou marque de Radio Systems Corporation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

DESCRIPTION DES TERMES ET SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL

Ce symbole est une alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter des risques de blessures. Veuillez respecter tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tout risque de blessure ou de décès.

⚠AVERTISSEMENT **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ATTENTION **ATTENTION**, utilisé avec un symbole d'alerte de sécurité, indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures légères à modérées.

ATTENTION **ATTENTION**, utilisé sans symbole d'alerte de sécurité, indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des blessures à votre animal.

⚠AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas ce produit si votre chien a tendance à être agressif. Les chiens agressifs peuvent causer à leur maitres ou à autrui des blessures graves, voire la mort. Si vous doutez de l'opportunité d'utiliser ce produit avec votre chien, veuillez consulter votre vétérinaire ou un dresseur agréé.
- Ce dispositif contient des piles au lithium-ion (Li-Ion) ; ne jamais les incinérer, percer, déformer, court-circuiter ni les charger avec un chargeur inadapté. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer un incendie, une explosion, des dégâts matériels ou des blessures physiques.
- Il existe un risque d'explosion si une pile est remplacée par une autre d'un type inapproprié. Ne provoquez pas de court-circuit, n'utilisez pas de piles neuves avec des piles usagées, ne les jetez pas au feu et ne les exposez pas à l'eau. Lorsque les piles sont entreposées ou mises au rebut, elles doivent être protégées contre les courts-circuits. Jetez les piles usagées de façon appropriée.

⚠ATTENTION

Il est extrêmement important pour vous et votre chien de rester en sécurité pendant le dressage en laisse. Votre animal doit avoir une laisse solide, assez longue pour pouvoir courir après un objet mais assez courte pour ne pas se retrouver sur la route ou face à un autre danger. Vous devez être assez fort(e) physiquement pour retenir votre animal s'il essaie de poursuivre quelque chose.

Ce produit n'est pas un jouet. Le tenir hors de portée des enfants.

ATTENTION

- Il est important que le collier soit bien ajusté. Un collier porté trop longtemps ou trop serré peut irriter la peau de l'animal et causer des blessures allant de simples rougeurs à des ulcères cutanés. Ce trouble est communément appelé escarre de décubitus.
- Évitez que le chien ne porte le collier plus de 12 heures par jour.
- Si possible, repositionnez le collier toutes les 1 à 2 heures.
- Vérifiez régulièrement que le collier est bien positionné pour éviter toute pression excessive ; suivez les instructions de ce manuel.
- Il peut être nécessaire de couper les poils de votre chien dans la zone des contacteurs. Cependant, ne rasez jamais le cou de votre chien, au risque de provoquer des irritations ou une infection.
- N'attachez jamais une laisse à un collier muni de contacteurs. Cela exercerait une pression excessive sur les contacteurs.
- Lorsque vous attachez une laisse à un autre collier, veillez à ce qu'il n'exerce pas de pression sur le collier-récepteur.
- Lavez le cou du chien et les contacteurs du collier avec un chiffon humide chaque semaine.
- Examinez quotidiennement la zone de contact pour détecter toute rougeur ou plaie.
- En cas de rougeur ou de plaie, cessez d'utiliser ce produit jusqu'à la guérison.
- Si l'irritation persiste au-delà de 48 heures, consultez votre vétérinaire.
- Pour toute information supplémentaire sur les escarres et les nécroses cutanées, consultez notre site internet sportdog.com.
- Ce produit doit être utilisé uniquement avec des chiens en bonne santé. Si vous n'êtes pas certain(e) que votre animal est en bonne santé, nous vous recommandons de l'emmener chez un vétérinaire avant d'utiliser ce produit.

Merci d'avoir choisi les appareils de dressage de la marque SportDOG®. Correctement utilisé, ce produit vous aidera à dresser votre chien efficacement et en toute sécurité. Pour assurer votre satisfaction, veuillez consulter ce manuel d'utilisation dans son intégralité. Si vous avez des questions sur le fonctionnement de ce produit, veuillez consulter les sections Questions fréquemment posées ou Dépannage de ce manuel, ou contactez notre service clientèle. Pour consulter la liste des numéros de téléphone pour votre région, visitez notre site internet www.sportdog.com.

Pour bénéficier pleinement de votre garantie, veuillez enregistrer votre article sous 30 jours sur le site www.sportdog.com. En enregistrant votre produit et en conservant votre reçu, vous bénéficierez d'une garantie complète et d'une réponse plus rapide de la part du Service clientèle. Plus important encore, nous ne transmettrons ni ne vendrons de renseignements importants à votre sujet à personne. Une description complète de la garantie est disponible sur le site www.sportdog.com.

TABLE DES MATIÈRES

CONTENU DU KIT 5
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME 5
DÉFINITIONS 6
PRÉPARATION DE L'ÉMETTEUR 7
PRÉPARER LE COLLIER-RÉCEPTEUR 8
AJUSTEMENT DU COLLIER-RÉCEPTEUR 11
TROUVER LE MEILLEUR NIVEAU D'INTENSITÉ POUR VOTRE CHIEN 12
CHANGEMENT DES PLAGES DE STIMULATION ÉLECTROSTATIQUE 12
CONSEILS DE DRESSAGE 13
PROGRAMMATION DE L'ÉMETTEUR 14
COUPLAGE DE L'ÉMETTEUR ET DU COLLIER-RÉCEPTEUR 15
AJOUT D'UN COLLIER-RÉCEPTEUR POUR UNE UTILISATION AVEC PLUSIEURS CHIENS 15
CHANGEMENT DES CODES ID 16
ACCESSOIRES 16
QUESTION FRÉQUEMMENT POSÉES 17
DÉPANNAGE 18
INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA CLÉ MULTIFONCTIONS 18
CONDITIONS D'UTILISATION ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ 19
CONFORMITÉ 19
ÉLIMINATION DES BATTERIES USAGÉES 20
REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LE RECYCLAGE 20
GARANTIE 20

CONTENU DU KIT

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME

La sécurité, le confort et l'efficacité du système de dressage SportDOG® SportTrainer® 575 pour plusieurs chiens ont été testés sur des chiens de plus de 3,6 kg. Une utilisation correcte et logique de ce produit vous permettra de suivre vos chiens, d'augmenter le poids de vos ordres et de corriger tout comportement gênant jusqu'à 500 m de distance. L'émetteur envoie un signal activant le collier-récepteur, qui transmet une stimulation sans danger à l'animal. Grâce à un dressage adéquat, votre chien apprendra à associer ce signal à un ordre. Comme tous les produits SportDOG®, ce modèle possède des niveaux de stimulation électrostatique réglables afin d'adapter l'intensité du courant envoyé au caractère de votre chien et d'éviter tout risque de stimulation excessive.

IMPORTANT : LE SYSTÈME DE DRESSAGE SPORTTRAINER® 575 A UNE PORTÉE MAXIMALE DE 500 MÈTRES. EN FONCTION DE LA MANIÈRE DONT VOUS TENEZ L'ÉMETTEUR PORTATIF, LA PORTÉE MAXIMALE PEUT VARIER. POUR TOUJOURS OBTENIR DE BONS RÉSULTATS À LONGUE PORTÉE, TENEZ L'ÉMETTEUR À LA VERTICALE, ÉLOIGNÉ DE VOTRE CORPS ET AU-DESSUS DE VOTRE TÊTE. LE RELIEF, LE TEMPS, LA VÉGÉTATION, LES TRANSMISSIONS D'AUTRES DISPOSITIFS RADIO ET D'AUTRES FACTEURS PEUVENT AFFECTER LA PORTÉE MAXIMALE.

⚠AVERTISSEMENT

N'utilisez pas ce produit si votre chien est agressif ou a tendance à l'agressivité. Les chiens agressifs peuvent causer de graves blessures, voire la mort de leur propriétaire ou d'autres personnes. Si vous n'êtes pas sûr(e) que ce produit convient à votre chien, veuillez consulter votre vétérinaire ou un dresseur professionnel.

DÉFINITIONS

ÉMETTEUR : transmet le signal radio au collier-récepteur. Étanche, il peut être plongé dans l'eau, jusqu'à une profondeur de 7,6 m.

BOUTONS D'INTENSITÉ : offre différents niveaux et types de stimulation électrostatique, pour que vous puissiez adapter celle-ci au tempérament de votre chien.

BOUTONS DE CHIENS : permet de choisir quel chien doit recevoir la stimulation.

BOUTON GAUCHE : ce bouton a été réglé en usine de façon à permettre une stimulation électrostatique continue.

BOUTON HAUT DROIT : ce bouton a été réglé en usine pour émettre un signal sonore.

BOUTON BAS DROIT : ce bouton a été réglé en usine pour émettre une vibration.

PRISE DE CHARGE : sert à brancher le chargeur.

BOUTON DE SÉLECTION DU MODE : ce bouton vous permet de changer le mode de votre émetteur (Voir ÉTAPE::05).

COLLIER-RÉCEPTEUR : il reçoit le signal radio produit par l'émetteur et permet une stimulation électrostatique ou par signal sonore ou vibration, afin de corriger ou rappeler votre chien à l'ordre. Étanche, il peut être plongé dans l'eau, jusqu'à une profondeur de 7,6 m.

VOYANT LUMINEUX DU RÉCEPTEUR : vous prévient lorsque le collier-récepteur est allumé ou éteint et sert d'indicateur lorsque la batterie est faiblement chargée, ainsi que lorsque l'un des boutons de stimulation électrostatique (continue ou momentanée) est enfoncé.

CONTACTEURS : points de contacts via lesquels le collier-récepteur délivre la stimulation électrostatique.

INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT : une brève pression sur ce bouton permet d'allumer ou d'éteindre le collier-récepteur.

LE COLLIER RÉCEPTEUR EST CAPABLE D'ENVOYER QUATRE TYPES DE STIMULATIONS :

CONTINU : vous pouvez contrôler le déclenchement et la durée de la stimulation électrostatique (10 secondes maximum). Après 10 secondes, le temps d'émission sera « dépassé » et vous ne pourrez plus envoyer de stimulation par vibration à votre chien pendant 5 secondes. Une fois ces 5 secondes « dépassées », la stimulation électrostatique pourra de nouveau être délivrée.

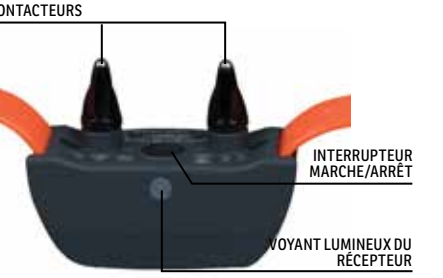
STIMULATION MOMENTANÉ: la stimulation électrostatique est délivrée pendant 1/10 de seconde, indépendamment de la durée de pression sur le bouton.

SIGNAL SONORE : le collier-récepteur émet un bref bip sonore lorsque l'on appuie sur le bouton de signal sonore.*

VIBRATIONS : le collier-récepteur vibre lorsque vous appuyez sur le bouton vibration, pendant 10 secondes au maximum. Après 10 secondes, le temps d'émission sera « dépassé » et vous ne pourrez plus envoyer de stimulation par vibration à votre chien pendant 5 secondes. Une fois ces 5 secondes « dépassées », la stimulation par vibration pourra de nouveau être délivrée.

ÉMETTEUR

COLLIER-RÉCEPTEUR



ÉTAPE::01

PRÉPARATION DE L'ÉMETTEUR

CHARGEMENT DE L'ÉMETTEUR

1. Branchez le connecteur du chargeur à la prise de charge du collier-récepteur de la manière illustrée.
2. Branchez le chargeur sur une prise murale ordinaire.
3. Chargez l'émetteur pendant 2 heures, pour la première charge comme pour toutes les suivantes.

Si vous utilisez la technologie Li-Ion, le temps de charge de l'émetteur est de 2 heures seulement. Le fait de le laisser en charge plus de 2 heures ne l'endommagera pas.

4. Une fois la charge terminée, retirez le connecteur du chargeur.

REMARQUE : l'autonomie approximative de la batterie entre les charges est de 50 à 70 heures, selon la fréquence d'utilisation.

ICÔNE	FONCTION
	Stimulation continue
	Stimulation momentanée
	Signal sonore seul
	Vibration uniquement
	Numéro du chien

ÉTAPE::02

PRÉPARER LE COLLIER-RÉCEPTEUR

CHARGEMENT DU COLLIER-RÉCEPTEUR

1. Soulevez le cache en caoutchouc protégeant la prise de charge.
2. Branchez le connecteur du chargeur illustré à la prise de charge du collier-récepteur.
3. Branchez le chargeur sur une prise murale ordinaire.
4. Chargez le collier-récepteur pendant 2 heures, pour la première charge comme pour toutes les suivantes.

Si vous utilisez la technologie Li-Ion, le temps de charge du collier-récepteur est de 2 heures seulement. Le fait de le laisser en charge plus de 2 heures ne l'endommagera pas.

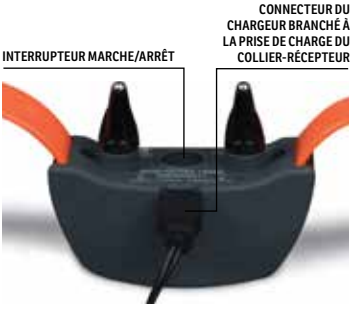
5. Une fois la charge terminée, replacez le cache en caoutchouc.

POUR METTRE LE COLLIER-RÉCEPTEUR EN MARCHE

Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant lumineux du collier-récepteur s'allume en vert et le collier-récepteur émet entre 1 et 3 bips, en fonction de la plage de stimulation statique sélectionnée. La plage 2 (intermédiaire) est la plage par défaut.

POUR ÉTEINDRE LE COLLIER-RÉCEPTEUR

Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant lumineux du récepteur devient rouge en continu et le collier-récepteur émet un bip pendant 2 secondes.



Pour allonger l'autonomie des batteries entre les charges, éteignez le collier-récepteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

REMARQUE : l'autonomie approximative de la batterie entre les charges est de 50 à 70 heures, selon la fréquence d'utilisation.

VOYANT LUMINEUX DU RÉCEPTEUR					
MODE DE FONCTIONNEMENT	**COULEUR DU VOYANT**	**ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE**	**RÉACTION DU VOYANT**	**RÉACTION DU HAUT-PARLEUR**	**VIBRATION**
L'unité se met en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt	Verte	Bon	La couleur de la lumière reste constante durant le temps où l'appareil émet un bip sonore.	Un signal sonore est émis 1 à 2 fois en fonction de la plage de stimulation électrostatique choisie (2 est le réglage par défaut). Voir page 12.	S/O
L'unité se met en marche à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt	Rouge	Faible	La couleur de la lumière reste constante durant le temps où l'appareil émet un bip sonore.		
L'unité est éteinte à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt	Rouge	S/O	La couleur de la lumière reste constante durant le temps où l'appareil émet un bip sonore.	Le signal sonore est émis en continu pendant 2 secondes	S/O
L'appareil est en marche	Verte	Bon	La lumière clignote toutes les 2 secondes	S/O	S/O
L'appareil est en marche	Rouge	Faible	La lumière clignote toutes les 2 secondes	S/O	S/O
L'unité émet une stimulation électrostatique continue	Rouge	S/O	La couleur de la lumière reste constante tant que le bouton reste enfoncé (jusqu'à 10 secondes)	S/O	S/O
L'appareil délivre une stimulation électrostatique momentanée (rappel à l'ordre)	Rouge	S/O	Le voyant clignote rapidement une fois, quelle que soit la durée pendant laquelle vous appuyez sur le bouton	S/O	S/O
L'appareil délivre une stimulation par signal sonore	Arrêt	S/O	S/O	L'appareil émet un bip sonore tant que le bouton reste enfoncé	S/O
L'unité envoie une stimulation par vibration	Arrêt	S/O	S/O	S/O	L'unité vibre tant que vous appuyez sur le bouton (jusqu'à 10 secondes)
L'appareil est en charge	Verte	Faible	Le voyant s'allume fixement pendant la charge	S/O	S/O
Unité chargée (chargeur toujours branché)	Verte	Bon	Le voyant clignote une fois par seconde lorsque la batterie est complètement chargée	S/O	S/O

BATTERIES RECHARGEABLES

⚠AVERTISSEMENT

- Ce dispositif contient des batteries au lithium-ion (Li-ion) ; ne les brûlez pas, ne les percez pas, ne les déformez pas, ne les court-circuitez pas et ne les chargez jamais avec un chargeur inapproprié. Le non-respect de cet avertissement est susceptible de provoquer un incendie, une explosion, des dégâts matériels ou des dommages corporels.
- Il existe un risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie inapproprié. Mettez les batteries au rebut conformément à votre réglementation locale.
- Les batteries ne doivent jamais être extraites de leur compartiment pour être rechargées.
- Il existe un risque d'explosion si les batteries sont chargées dans des zones soumises à de hautes températures (+ 38 °C / 100 °F).

- Les batteries rechargeables au lithium-ion (Li-ion) n'ont pas de mémoire sensible, ne doivent pas nécessairement être vides avant d'être rechargées et ne peuvent pas être chargées de manière excessive.
- Les batteries sont partiellement chargées lorsqu'elles sortent de l'usine ; néanmoins il est nécessaire de les charger entièrement avant la première utilisation.
- **Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, n'oubliez pas d'effectuer régulièrement une recharge complète des batteries. Cette opération doit être effectuée une fois tous les 3 à 4 mois.**
- En principe, vos batteries peuvent être rechargées des centaines de fois. Cependant, toutes les batteries rechargeables perdent de leur autonomie avec le temps et à force d'être rechargées. Ceci est normal. Si le temps de fonctionnement de votre appareil baisse de moitié par rapport à la durée de vie d'origine, contactez le Service clientèle pour vous procurer une nouvelle batterie.
- Les batteries ont en principe une durée de vie de 3 à 5 ans. Lorsqu'une batterie doit être remplacée, vous pouvez commander un nouveau bloc batterie en appelant notre service clientèle. Pour consulter la liste des numéros de téléphone pour votre région, visitez notre site internet www.sportdog.com. Veuillez ne pas ouvrir le collier-récepteur ni l'émetteur avant d'avoir reçu la batterie de rechange et les instructions relatives à son remplacement.

ÉTAPE::03

AJUSTEMENT DU COLLIER-RÉCEPTEUR

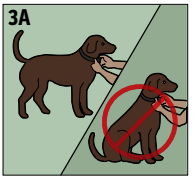
IMPORTANT : un ajustement et un positionnement adaptés du collier-récepteur sont importants pour un dressage efficace. Les contacteurs doivent être en contact direct avec la peau de votre chien.

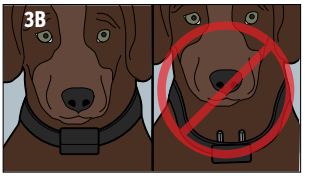
ATTENTION

Voir les consignes de sécurité importantes indiquées à la page 3.

Pour garantir un ajustement optimal, respectez les étapes suivantes :

1. Une fois votre chien debout (**3**A), centrez le collier-récepteur de manière à ce que les contacteurs soient sous le cou de votre chien, touchant à sa peau (**3**B). Si votre chien a un long cou ou de longs poils, vous avez deux possibilités pour assurer un contact constant : vous pouvez utiliser les contacteurs plus longs fournis avec votre système, ou tailler les poils de votre chien sous les contacteurs.

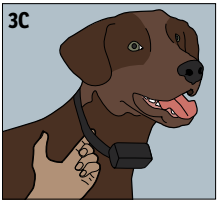




ATTENTION

- Vous aurez peut-être besoin de tailler les poils dans la zone des contacteurs. Ne rasez jamais le cou de votre chien, car cela risquerait de provoquer des irritations ou une infection.
- Ne serrez pas le collier plus que nécessaire pour un contact satisfaisant. Un collier trop serré accroît le risque de nécrose cutanée dans la zone de contact du collier.

2. Le collier-récepteur doit être parfaitement positionné, en étant toutefois assez lâche pour pouvoir passer un doigt entre le collier et le cou du chien (**3**C).
3. Laissez votre chien porter le collier pendant quelques minutes, puis vérifiez de nouveau le réglage. Vérifiez également le réglage une fois qu'il s'est habitué au collier-récepteur.



ÉTAPE::04

TROUVER LE MEILLEUR NIVEAU D'INTENSITÉ POUR VOTRE CHIEN

Le système de dressage SportTrainer® 575 dispose de différents niveaux d'intensité. Ceci vous permet de choisir la stimulation électrostatique convenant le mieux à votre chien.

REMARQUE : commencez toujours par le niveau le plus bas avant d'augmenter progressivement.

Pour l'efficacité du dressage, il est important de trouver le bon niveau d'intensité pour votre chien. Cela s'appelle le « niveau de reconnaissance », et il s'agit du niveau auquel votre chien regarde autour de lui par curiosité ou bouge les oreilles.

TROUVER LE NIVEAU DE RECONNAISSANCE DE VOTRE CHIEN

REMARQUE : tous les chiens sont différents, vous ne pouvez pas prédire quel sera le niveau de reconnaissance du vôtre. Observez-le bien pour détecter tout changement de comportement, même léger, montrant que votre chien est sensible à l'électrostimulation.

1. Assurez-vous que le collier-récepteur est allumé et bien installé sur le cou de votre chien, puis utilisez les boutons d'intensité **(-/+)** pour régler le niveau sur 1. Appuyez sur le bouton de stimulation électrostatique continue (en haut à gauche) pendant à 1 à 2 secondes.
2. Si votre chien ne montre aucune réaction au niveau 1, passez au niveau 2 et répétez l'opération.
3. VOTRE CHIEN NE DOIT PAS ABOYER NI PANIQUER LORSQU'IL REÇOIT UNE STIMULATION ÉLECTROSTATIQUE. SI C'EST LE CAS, LE NIVEAU DE STIMULATION ÉLECTROSTATIQUE EST TROP ÉLEVÉ ET VOUS DEVEZ REDESCENDRE D'UN NIVEAU AVANT DE RENOUVELER L'OPÉRATION.
4. Une fois que vous avez trouvé le niveau de reconnaissance de votre chien, utilisez-le pour commencer un exercice de dressage.
5. Si vous atteignez le niveau de reconnaissance 10 et que votre chien ne réagit toujours pas, contrôlez que le collier-récepteur est bien positionné autour de son cou. Revenez ensuite au niveau d'intensité 1 et renouvelez l'opération. Si votre chien ne réagit toujours pas à la stimulation électrostatique, vous avez trois solutions : couper le poil sous les contacteurs, placer les contacteurs plus longs fournis avec votre système ou changer de plage de stimulation électrostatique (consultez la page suivante).

Si, malgré toutes ces étapes, votre chien ne montre aucune réaction à la stimulation électrostatique, veuillez contacter notre service clientèle.

CHANGEMENT DES PLAGES DE STIMULATION ÉLECTROSTATIQUE

Le collier-récepteur du SportTrainer® 575 dispose de 2 plages de stimulation électrostatique **(faible et intermédiaire)**. Chaque plage comporte 10 niveaux de stimulation électrostatique, le niveau 1 étant le niveau le plus faible et le niveau 10 le plus fort. L'intensité 2 (moyenne) est le réglage par défaut.

Pour changer de plage de stimulation électrostatique, suivez ces étapes :

1. Assurez-vous que le collier-récepteur est éteint.
2. Allumez l'appareil en pressant puis en relâchant l'interrupteur marche/arrêt.
3. Dans les 5 secondes suivant l'extinction du voyant lumineux, maintenez enfoncé l'interrupteur marche/arrêt pendant 3 secondes.
4. Le collier-récepteur émettra ensuite un bip sonore et le voyant lumineux clignotera en orange. Cela indique que la plage de stimulation électrostatique sélectionnée est la plage **basse**. Si vous souhaitez sélectionner la plage **moyenne**, continuez à maintenir enfoncé l'interrupteur Marche/Arrêt jusqu'à ce que le nombre de bips sonores/clignotements orange soit de 2, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.
5. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt une fois sélectionnée la plage souhaitée ; le collier-récepteur s'éteindra alors.
6. Rallumez l'appareil. Il émettra alors des bips sonores, en fonction de la plage de stimulation électrostatique choisie à l'étape 4.

	PLAGE DE STIMULATION ÉLECTROSTATIQUE	TEMPÉRAMENT DU CHIEN
1 bip	Inférieure	Faible
2 bips	Moyenne	Modéré

CONSEILS DE DRESSAGE

AVANT DE DRESSER VOTRE CHIEN AVEC CE PRODUIT :

Pour des résultats optimaux lors de l'utilisation de ce système de dressage, souvenez-vous toujours d'enseigner un ordre avant d'essayer de l'améliorer à l'aide du système de dressage. Gardez à l'esprit les conseils de dressage suivants :

- Éliminez un seul comportement gênant et enseignez un seul ordre à la fois. Si vous allez trop vite dans le dressage, votre chien risque de ne pas comprendre.
- Soyez cohérent. Envoyez-lui une stimulation électrostatique, sonore, ou par vibration à chaque fois qu'il se comporte mal.
- Ne stimulez pas votre chien de manière excessive. Utilisez les stimulations le moins souvent possible pour dresser votre chien.
- Évitez que votre chien se retrouve dans des situations où il a tendance à mal se comporter, sauf si vous êtes en mesure de le surveiller et d'utiliser le système de dressage pour lui envoyer une stimulation électrostatique ou par signal sonore ou vibration.
- Si vous vous rendez compte que dans certaines situations votre chien se comporte mal de façon répétée, utilisez-les comme séances de dressage. Vous augmenterez ainsi considérablement vos chances de réussite.
- Si votre chien a une réaction craintive à la stimulation électrostatique ou par signal sonore ou vibration (en particulier les premières fois), ne vous affolez pas. La meilleure réponse à apporter est de rediriger son attention sur un ordre simple et approprié (par exemple, « Assis »).
- N'utilisez jamais le système de dressage pour corriger ou éliminer un comportement agressif. Si votre chien démontre un tel comportement, consultez un dresseur professionnel. Les comportements agressifs des chiens sont le résultat de plusieurs facteurs. Il peut s'agir d'un comportement appris ou il peut survenir en raison de la peur. La dominance sociale est un autre facteur qui contribue à l'agressivité chez les chiens. Chaque chien est différent.

Rendez-vous sur notre site web www.sportdog.com pour obtenir des conseils plus détaillés et télécharger guides de dressage ou contactez le centre de service clientèle pour obtenir une assistance supplémentaire. Pour consulter la liste des numéros de téléphone pour votre région, visitez notre site internet www.sportdog.com.

À présent, votre système de dressage est prêt à être utilisé. L'émetteur a été réglé en usine sur le mode 1, mais vous souhaiterez peut-être changer de mode, selon votre situation. Consultez l'**ÉTAPE::05** pour une description des différents modes.

ÉTAPE::05

PROGRAMMATION DE L'ÉMETTEUR

Le système de dressage SportTrainer® 575 dispose de 8 modes de fonctionnement pour vous permettre de choisir celui qui correspond le mieux à votre méthode de dressage. *REMARQUE : l'émetteur est réglé par défaut sur le mode 1.*

POUR CHANGER DE MODE :

1. Référez-vous au tableau suivant pour étudier les modes disponibles.
2. À l'aide des Boutons d'intensité **(-/+)**, réglez l'affichage sur 1.
3. Retournez l'émetteur et retirez le clip ceinture (s'il est attaché). À l'aide d'un stylo ou de la petite barre métallique d'une boucle, enfoncez puis relâchez le bouton de sélection du mode.
4. À l'aide des boutons d'intensité **(-/+)**, sélectionnez le mode 1 ou 2. Après 5 secondes, le mode sélectionné clignote, indiquant son réglage.

N° de mode	Bouton gauche	Bouton en haut à droite	Bouton en bas à droite
1	Continu*	Signal sonore seul	Vibration uniquement
2	Momentané*	Signal sonore seul	Vibration uniquement

* Niveau de stimulation électrostatique ajusté grâce aux boutons d'intensité **(-/+)**.

CONTINU: vous pouvez contrôler le déclenchement et la durée de la stimulation électrostatique (10 secondes au maximum). Après 10 secondes, le délai de fonctionnement de l'émetteur sera « dépassé » et vous ne pourrez plus envoyer de stimulation électrostatique à votre chien pendant 5 secondes. Une fois ces 5 secondes « dépassées », la stimulation électrostatique pourra de nouveau être délivrée.

MOMENTANÉ: la stimulation électrostatique est délivrée pendant 1/10 de seconde, indépendamment de la durée d'appui sur le bouton.

ÉTAPE::06

COUPLAGE DE L'ÉMETTEUR ET DU COLLIER-RÉCEPTEUR

L'émetteur a été préconfiguré pour fonctionner avec le collier-récepteur. Toutefois, si vous utilisez plusieurs colliers-récepteurs avec beepers, vous devez coupler les colliers-récepteurs avec l'émetteur.

COMMENT COUPLER LE COLLIER-RÉCEPTEUR À L'ÉMETTEUR

1. Éteignez le collier-récepteur.
2. Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant lumineux du récepteur s'allume puis s'éteint après 5 secondes. REMARQUE : *si le voyant lumineux du récepteur se met à clignoter, reprenez à partir de l'étape 1.*
3. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
4. Maintenez enfoncé l'un des Boutons latéraux de l'émetteur jusqu'à ce que le Voyant lumineux du récepteur clignote 5 fois.
5. Une fois que le voyant lumineux du récepteur a clignoté 5 fois, le collier-récepteur a été couplé et commencera a clignoter normalement. Si le voyant lumineux du récepteur ne clignote pas fois, recommencez cette procédure.

ÉTAPE::07

AJOUT D'UN COLLIER-RÉCEPTEUR POUR UNE UTILISATION AVEC PLUSIEURS CHIENS

Pour dresser d'autres chiens, vous devez acheter un ou plusieurs colliers-récepteurs SportDOG® Add-A-Dog® supplémentaires.

Pour ajouter un collier-récepteur et dresser plusieurs chiens, procédez comme suit:

1. Programmez l'émetteur pour plusieurs chiens :
   A. À l'aide des boutons d'intensité **(-/+)**, réglez l'affichage sur 2.
   B. Retournez l'émetteur et retirez le clip ceinture (s'il est attaché). Avec un stylo ou la barre métallique d'une boucle, enfoncez puis relâchez le bouton de sélection du mode.
   C. À l'aide des boutons pour chiens **(1/2)**, sélectionnez le chien 2. Après 5 secondes, l'icône clignote, confirmant la sélection.
2. Programmation du deuxième collier-récepteur **(assurez-vous que chien 2 est sélectionné sur l'émetteur)**:
   A. Éteignez le collier-récepteur.
   B. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt et maintenez-le enfoncé. Le voyant lumineux du récepteur s'allume puis s'éteint après 4 à 5 secondes. Si vous relâchez l'interrupteur marche/ arrêt trop tôt, le voyant lumineux du récepteur se met à clignoter comme d'habitude. Dans ce cas, reprenez à partir de l'étape **A**.
   C. Dès que le voyant lumineux du récepteur s'est éteint, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.
   D. Appuyez sur le bouton du gauche de l'émetteur et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant lumineux du récepteur clignote 5 fois. Si le voyant lumineux du récepteur ne clignote pas 5 fois, reprenez à partir de l'étape **A**.

ÉTAPE::08

CHANGEMENT DES CODES ID

Un code ID est l'identification du signal entre l'émetteur et le collier-récepteur. Chacun d'entre eux est programmé avec l'1 des 2 000 Codes ID en usine. Le système SportTrainer® 575 vous offre la possibilité de programmer deux émetteurs ou plus avec le même code ID, ce qui leur permet de contrôler un seul collier-récepteur. Il existe 64 codes ID programmables.

PROGRAMMATION MANUELLE DU CODE ID DE L'ÉMETTEUR.

1. À l'aide des Boutons d'intensité **(-/+)**, réglez l'affichage sur 3.
2. Retournez l'émetteur et retirez le clip ceinture (s'il est attaché). À l'aide d'un stylo ou de la petite barre métallique d'une boucle, relâchez le bouton de sélection du mode.
3. À l'aide d'un stylo ou de la petite barre métallique de la boucle d'un collier, enfoncez puis relâchez le bouton mode. Sélectionnez le nouveau code ID à l'aide des Boutons d'intensité **(-/+)** afin de sélectionner un numéro d'ID de 1 à 64. Après 3 à 5 secondes, le code sélectionné clignote pour indiquer son réglage.

RÉGLER DE NOUVEAU L'ÉMETTEUR SUR LE CODE ID PAR DÉFAUT.

1. À l'aide des Boutons d'intensité **(-/+)**, réglez l'affichage sur 3.
2. Retournez l'émetteur et retirez le clip ceinture (s'il est attaché). À l'aide d'un stylo ou de la petite barre métallique d'une boucle, relâchez le bouton de sélection du mode.
3. À l'aide d'un stylo ou de la petite barre métallique de la boucle d'un collier, enfoncez puis relâchez le bouton mode. Utilisez les boutons d'intensité **(-/+)** afin de sélectionner les tirets « – ». Passé un délai de 3à 5 secondes, l'affichage clignotera pour indiquer que l'émetteur a été réinitialisé à l'ID par défaut.

ACCESSOIRES

Pour acheter des accessoires supplémentaires pour votre système de dressage SportDOG® SportTrainer® 575, contactez le service clientèle ou consultez la section magasin du site sportdog.com et cherchez des pièces et acccessoires.

QUESTION FRÉQUEMMENT POSÉES

La stimulation électrostatique est-elle sans danger pour mon chien ?	Bien que la stimulation électrostatique continue et/ou momentanée puisse être désagréable pour votre chien, elle n'est pas nuisible pour lui. Les systèmes de dressage électroniques requièrent une interaction et une implication du propriétaire dans l'éducation du chien pour obtenir les résultats escomptés.
Quel âge doit avoir un chien pour pouvoir utiliser le Système de dressage ?	Votre chien doit être en mesure d'apprendre des ordres de base, tels que « Assis » ou « Reste là ». Ce système ne doit être utilisé qu'avec des chiens âgés de plus de 6 mois. Le collier-récepteur peut être trop gros pour les chiens pesant moins de 3,6 kg. Si votre chien est blessé ou si sa mobilité est réduite, contactez votre vétérinaire ou votre dresseur professionnel avant utilisation.
Une fois que mon chien est dressé et qu'il obéit à mes ordres, doit-il continuer à porter le collier-récepteur ?	Votre chien devra porter le collier-récepteur de temps en temps pour consolider son apprentissage. De nombreux chasseurs utilisent le collier-récepteur pour contrôler au maximum leurs chiens durant la chasse.
Le collier-récepteur est-il étanche ?	Oui. Si les batteries rechargeables doivent être remplacées, assurez-vous que le joint torique et sa rainure ne comportent ni saleté ni débris.
Est-il possible d'utiliser le collier-récepteur à proximité de la mer ?	Oui. Toutefois, si le collier-récepteur est utilisé dans ou à proximité d'eau salée, il doit être rincé à l'eau douce après chaque utilisation.
Puis-je utiliser le système de dressage sur plusieurs chiens ?	Oui. Vous pouvez utiliser le système de dressage SportTrainer® 575 avec 2 chiens au maximum. Il est nécessaire d'acheter des colliers-récepteurs SportDOG® Add-A-Dog®. Veuillez consulter la quatrième de couverture pour connaitre la liste des colliers-récepteurs compatibles.
Puis-je utiliser le système de dressage avec des chiens agressifs ?	Nous déconseillons l'utilisation de nos produits avec des animaux agressifs. Pour déterminer si votre chien est susceptible d'être agressif, nous vous recommandons de contacter votre vétérinaire ou dresseur professionnel local.
Vais-je obtenir une portée exacte de 500 m avec le système de dressage ?	La portée de votre système de dressage est amenée à varier selon le relief, le temps et la végétation, de même que les transmissions émises par d'autres appareils radio. Pour avoir la meilleure portée possible, consultez la section « **FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME** » de ce manuel.
Combien de temps peut durer en continu la stimulation envoyée à mon chien ?	La durée maximale d'une stimulation électrostatique continue par pression du bouton correspondant est de 10 secondes. La durée maximale d'une stimulation par vibration continue par pression du bouton correspondant est de 10 secondes. Après 10 secondes, le temps d'émission sera « dépassé » (pendant 5 secondes), et il faudra relâcher puis enfoncer de nouveau le bouton. En revanche, la stimulation par signal sonore continue tant que l'on appuie sur le bouton signal sonore.
Que faire si le cou de mon chien présente des rougeurs ou des irritations ?	Ce problème provient d'une irritation provoquée par les contacteurs. Arrêtez d'utiliser le collier-récepteur pendant quelques jours. Si le problème persiste au-delà de 48 heures, consultez votre vétérinaire. Lorsque l'irritation a disparu, recommencez à utiliser le dispositif et contrôlez de près la peau de votre chien.
Puis-je attacher une laisse au collier-récepteur ?	N'ATTACHEZ PAS de laisse au collier-récepteur. Vous pouvez mettre un collier non métallique au cou de votre chien et y attacher une laisse. Vérifiez que le collier supplémentaire n'interfère pas avec les contacteurs.
Puis-je programmer mon système de dressage SportTrainer® 575 afin de le faire fonctionner avec mes autres systèmes SportDOG® Brand ?	Oui. Néanmoins, comme il fonctionne selon une fréquence différente, il n'est pas compatible avec les systèmes antérieurs de la marque SportDOG®.
Mon émetteur envoie un signal à plusieurs colliers-récepteurs de manière accidentelle, que dois-je faire ?	Dans la rare éventualité où ceci survient, vous pouvez modifier le code ID de votre émetteur. Consultez la section « **CHANGEMENT DES CODES ID** » pour résoudre ce problème.

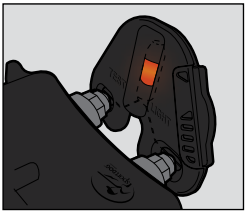
DÉPANNAGE

Les réponses à ces questions devraient vous aider à résoudre tout type de problème pouvant survenir avec ce dispositif. Si vous avez tout de même besoin d'aide, veuillez contacter le service clientèle ou consulter notre site www.sportdog.com.

Mon chien ne réagit pas lorsque j'appuie sur un bouton.	• Contrôlez que le collier-récepteur est bien allumé et que le voyant lumineux clignote. • Si la portée a réduit par rapport à la première fois où vous avez utilisé le système, vérifiez que ni la batterie de l'émetteur ni celle du collier-récepteur n'est déchargée. • De nombreux facteurs peuvent influencer la portée de votre système de dressage. Pour la liste de ces facteurs, veuillez consulter « FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME ». • Vous pouvez contrôler que le collier-récepteur envoie bien une stimulation électrostatique à votre chien en plaçant la clé multifonctions fournie avec votre kit, sur le collier-récepteur. Veuillez consulter la section « INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA CLÉ MULTIFONCTIONS » pour plus de détails. • Augmentez l'intensité via la molette de réglage d'intensité. Consultez la section « TROUVER LE MEILLEUR NIVEAU D'INTENSITÉ POUR VOTRE CHIEN » pour plus d'informations. • Augmentez la plage de stimulation électrostatique. Consultez « CHANGEMENT DES PLAGES DE STIMULATION ÉLECTROSTATIQUE » pour plus d'informations. • Assurez-vous que les contacteurs du collier-récepteur sont parfaitement positionnés sur la peau de votre chien. Consultez « AJUSTEMENT DU COLLIER-RÉCEPTEUR » pour plus d'informations. • Vous devrez peut-être utiliser les contacteurs plus longs fournis avec votre appareil, ou tailler les poils de votre chien sous les contacteurs. • Si vous vous apercevez que le temps de fonctionnement a réduit considérablement par rapport au temps d'origine, il est possible que les batteries de votre collier-récepteur doivent être remplacées. Contactez le service clientèle pour en acheter de nouvelles.
Le collier-récepteur ne s'allume pas.	• Assurez-vous que le collier-récepteur est bien chargé. Le collier-récepteur se recharge en 2 heures.
Le collier-récepteur ne réagit pas à l'émetteur.	• Assurez-vous que l'émetteur est bien chargé. L'émetteur se recharge en 2 heures. • Contrôlez que le collier-récepteur est bien allumé et que le voyant lumineux clignote. Voir la section « POUR METTRE LE COLLIER-RÉCEPTEUR EN MARCHE ». • Consultez « COUPLAGE DE L'ÉMETTEUR ET DU COLLIER-RÉCEPTEUR ».

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DE LA CLÉ MULTIFONCTIONS

1. Allumez le collier-récepteur.
2. Maintenez le contact entre la clé multifonctions et les contacteurs.
3. Appuyez sur un bouton de stimulation électrostatique de l'émetteur.
4. La clé multifonctions clignote.
   REMARQUE : plus le niveau de stimulation électrostatique est élevé, plus la lumière de la clé multifonctions clignote fort.
5. Éteignez le collier-récepteur.



Économisez la clé multifonctions pour des tests ultérieurs.

REMARQUE : si la clé multifonctions ne clignote pas, rechargez la batterie et faites un nouveau test. Si la clé multifonctions ne clignote toujours pas, contactez le service clientèle.

CONDITIONS D'UTILISATION ET LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

1. **CONDITIONS D'UTILISATION**
   L'utilisation de ce produit est sujette à votre acceptation sans modification de l'intégralité des conditions générales et consignes d'utilisation stipulées dans le présent document. L'utilisation de ce produit revient à en accepter les termes, conditions et consignes d'utilisation. Si vous n'acceptez pas ces conditions générales et consignes d'utilisation, veuillez renvoyer ce produit, inutilisé, dans son emballage d'origine et à vos frais et risques, au service clientèle approprié avec la preuve d'achat, afin d'obtenir un remboursement complet.
2. **UTILISATION ADÉQUATE**
   Une utilisation appropriée implique, entre autres, la consultation de l'intégralité du manuel d'utilisation et de toutes les déclarations relatives aux informations de sécurité spécifiques. Le caractère ou la taille/le poids spécifiques de votre chien ne sont peut-être pas adaptés à ce produit. Si vous n'êtes pas sûr(e) que ce dispositif est adapté à votre animal, veuillez consulter votre vétérinaire ou un dresseur agréé avant de l'utiliser. Concernant les produits utilisés sur des animaux que l'on souhaite dresser : Radio Systems Corporation déconseille de les utiliser si votre animal est agressif et ne saurait être responsable de leur éventuelle inadéquation selon les cas.
3. **UTILISATION ILLÉGALE OU INTERDITE**
   Ce produit est conçu pour être utilisé exclusivement avec des chiens. Ce produit n'est pas destiné à blesser ni à provoquer les animaux. L'usage de ce produit d'une manière non prévue pourrait entraîner des infractions aux lois fédérales, locales ou d'État.
4. **LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**
   Radio Systems Corporation et ses sociétés affiliées ne peuvent en aucun cas être tenues responsables (i) des dommages directs, indirects, punitifs, accidentels, spéciaux ou secondaires, ni (ii) des pertes ou dommages consécutifs ou associés à l'utilisation ou à l'utilisation inappropriée de ce produit. L'acheteur assume tous les risques et responsabilités en rapport avec l'utilisation de ce produit, dans la pleine mesure prévue par la loi.
5. **MODIFICATION DES CONDITIONS GÉNÉRALES**
   Radio Systems Corporation se réserve le droit de modifier ponctuellement les conditions générales et consignes d'utilisation relatives à ce produit. Si de telles modifications vous ont été communiquées avant que vous n'utilisiez ce produit, elles seront considérées comme juridiquement contraignantes et faisant partie du présent document.

CONFORMITÉ

CE

Radio Systems Corporation déclare sous sa responsabilité propre que le produit suivant est en conformité avec les exigences fondamentales stipulées à l'article 3 de la RED (2014/53/EU) et de la directive RoHS (2011/65/EU). Avant d'utiliser cet équipement hors des pays européens, veuillez consulter les autorités locales compétentes. Les modifications et changements apportés à l'appareil, non approuvés par Radio Systems Corporation, contreviennent aux réglementations R&TT européennes et peuvent invalider le droit de l'utilisateur à faire fonctionner l'appareil et annuler la garantie.

Par la présente, Radio Systems Corporation déclare que le dispositif SD-575E est en conformité avec les exigences fondamentales et autres dispositions applicables. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site www.sportdog.com/eu_docs.php

IC - SD-575E/SDT54-16516

Ce dispositif est conforme aux normes d'exemption de licence RSS d'Industry Canada. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) ce dispositif ne peut causer aucune interférence et (2) il doit accepter toute interférence, ceci incluant celles qui pourraient perturber son fonctionnement.

Cet émetteur radio (modèle n° SDT54-16516) a été approuvé par Industry Canada pour être utilisé avec les types d'antennes listés ci-dessous, avec le gain maximal autorisé indiqué. L'utilisation d'antennes non indiquées dans cette liste ou ayant un gain supérieur au gain maximal indiqué pour ce type est strictement interdite avec ce dispositif. Antenne unipolaire, numéro de référence 610-1961-1 ou équivalent, avec un gain de -2,5 dbi.

ÉLIMINATION DES BATTERIES USAGÉES

⚠AVERTISSEMENT

Consultez les consignes de sécurité importantes concernant les batteries, page 3.

Ce système fonctionne avec deux blocs de piles au lithium-ion (capacité de 160 mAh pour le collier-récepteur, 500 mAh pour l'émetteur). Pour remplacer la pile, utilisez exclusivement une pile commandée auprès du service clientèle. Pour consulter la liste des numéros de téléphone de votre région, consultez notre site internet www.sportdog.com.

La collecte sélective des piles usagées est exigée dans de nombreux pays ; renseignez-vous sur les réglementations locales en vigueur avant d'éliminer les piles usagées. Veuillez consulter les instructions ci-dessous pour retirer la pile de l'appareil et l'éliminer correctement.

EN FIN DE VIE DU PRODUIT, VEUILLEZ SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS POUR L'ÉLIMINATION DES BATTERIES (N'OUVREZ PAS LE COLLIER-RÉCEPTEUR NI L'ÉMETTEUR TANT QUE VOUS N'AVEZ PAS REÇU LA BATTERIE DE REMPLACEMENT).

- À l'aide d'un tournevis Torx T8, retirez les vis du boîtier de l'émetteur.
- À l'aide d'une clé Allen 3/32, retirez les vis du boîtier du collier-récepteur.
- Retirez le cache arrière ou le couvercle du boîtier.
- Retirez le bloc batterie usagé.

⚠AVERTISSEMENT

- Au moment de retirer le bloc de batteries usagé, veillez à tenir fermement le connecteur pour ne pas endommager les fils. Risque d'incendie ou d'explosion si les fils de la batterie sont court-circuités.
- Ces instructions ne sont pas valables pour la réparation ou le remplacement des batteries. Il existe un risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie autre que celles approuvées spécifiquement par Radio Systems Corporation. Veuillez appeler notre Service clientèle pour éviter d'annuler votre garantie.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LE RECYCLAGE

Veuillez vous conformer aux réglementations concernant les déchets des équipements électriques et électroniques de votre pays. Cet appareil doit être recyclé. Si vous n'avez plus besoin de cet appareil, ne le mettez pas dans le système de déchets ordinaire. Veuillez le rapporter là où vous l'avez acheté pour qu'il soit recyclé. En cas d'impossibilité, veuillez contacter le service clientèle pour de plus amples informations. Pour obtenir la liste des numéros de téléphone de notre service clientèle, consultez notre site internet, www.sportdog.com.

GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE DE TROIS ANS, NON TRANSFÉRABLE

Ce produit est soumis à une garantie limitée du fabricant. Les détails complets de la garantie applicable pour ce produit, de même que ses modalités, se trouvent sur le site www.sportdog.com et/ou peuvent être obtenus en contactant votre service clientèle local.

Europe – Radio Systems PetSafe Europe Ltd., 2nd Floor, Elgee Building, Market Square, Dundalk, Co. Louth, A91 YR9X Irlande

Canada – Radio Systems Corporation, 10427 PetSafe Way, Knoxville, TN 37932 États-Unis

SPORTDOG® ADD-A-DOG™

SPORTDOG.COM

SPORTTRAINER®

COMPATIBLE AVEC SD::575E

SDR::AE

SDR::AFE

©2018 RADIO SYSTEMS CORPORATION
Radio Systems Corporation • 10427 PetSafe Way • Knoxville, TN États-Unis 37932 • +1 865.777.5404
Radio Systems PetSafe Europe Ltd. • 2nd Floor, Elgee Building, Market Square
Dundalk, Co. Louth, A91 YR9X Irlande • +353 (0) 76 892 0427
400-2209-32

ecma
www.ecma.eu.com
FOR PET PROTECTION